
INTRODUCTION / EINFÜHRUNG

FR

À la suite de la catastrophe de Fukushima, et sous la pression de l'opinion publique, le gouvernement allemand décidait au printemps 2011 de maintenir le programme de sortie du nucléaire à l'horizon 2022, en misant sur un développement rapide des énergies renouvelables mais aussi sur ses ressources propres en énergies fossiles dont le lignite, présent en abondance sur le territoire.

Le lignite, dont l'Allemagne est le premier producteur mondial, est utilisé comme combustible dans des centrales thermiques situées à proximité des sites d'extraction.

Le groupe RWE, un des géants allemands de l'énergie, extrait environ 100 millions de tonnes de lignite par an dans trois mines à ciel ouvert en Rhénanie-du-Nord-Westphalie afin d'alimenter en combustible ses six centrales dans la région.

L'usage d'un combustible fossile à bas rendement comme le lignite produit d'importants rejets de gaz carbonique et de particules fines dans l'atmosphère. Son extraction provoque des bouleversements considérables sur l'environnement et le paysage : des villages entiers sont expropriés, d'immenses surfaces de terres agricoles ou forestières sont détruites, des autoroutes sont détournées au fur et à mesure de l'avancée des excavatrices qui creusent le sol sur plusieurs centaines de mètres de profondeur afin d'atteindre les couches de lignite.

Dans la région de Hambach, à proximité directe d'une des plus grandes mines à ciel ouvert d'Europe, s'étendait jusque dans les années 70 et sur plus de 5000 hectares, une forêt restée intacte depuis plusieurs milliers d'années. Durant les dernières décennies, la majeure partie de cette forêt a été engloutie par l'exploitation minière.

C'est dans la forêt de Hambach, en mai 2012, qu'un groupe de militants a édifié un camp pour protester contre la politique expansionniste du groupe RWE et empêcher la destruction des derniers hectares de forêt.

Face à la mine, juste à la lisière, des abris de bois, de paille et d'argile ont été construits. Dans les arbres, des plates-formes et des cabanes ont abrité les activistes pendant plusieurs mois. En novembre, une grande opération d'expulsion a été organisée par les autorités.

Après quatre jours d'altercations entre militants et forces de l'ordre, le dernier activiste fut extrait d'un tunnel dans lequel il s'était barricadé et le camp fut détruit. Quelques heures plus tard, un nouveau camp s'établissait un peu plus loin, dans un champ jouxtant la forêt de Hambach.

Depuis, des activistes venus de toute l'Allemagne mais aussi d'autres pays européens se succèdent au camp. Ils sont quotidiennement menacés d'expulsion.

D

Im Anschluss an die Katastrophe von Fukushima, und unter dem Druck der öffentlichen Meinung, beschloss die Bundesregierung im Frühjahr 2011 das Programm zum Ausstieg aus der Kernkraft bis zum Jahr 2022 beizubehalten. Hierbei setzt sie auf eine schnelle Entwicklung der erneuerbaren Energien, aber auch auf ihre fossilen Rohstoffreserven, wie beispielsweise die Braunkohle, die in großen Mengen auf ihrem Territorium vorhanden ist.

Die Braunkohle, deren weltweit größter Produzent Deutschland ist, dient in der Regel als Brennstoff in thermischen Kraftwerken, die sich in der Nähe der Förderstandorte befinden.

Der RWE-Konzern, einer der deutschen Energieproduktionsgiganten, fördert in drei Braunkohleminen in Nordrhein-Westfalen jährlich etwa 100 Millionen Tonnen Braunkohle um seine sechs Kraftwerke der Region zu versorgen.

Die Verwendung eines fossilen Brennstoffs mit geringer Ausbeute wie Braunkohle setzt bedeutende Mengen an Kohlendioxid und Feinstaub in der Atmosphäre frei. Ihre Gewinnung hat erhebliche Auswirkungen auf die Umwelt und das Landschaftsbild. Ganze Dörfer werden enteignet, riesige landwirtschaftliche und forstwirtschaftliche Flächen dem Erdboden gleich gemacht. Autobahnen werden umge-

leitet um den Grabungen der Bagger zu weichen. Diese reichen mehrere hundert Meter tief in das Erdreich, bevor sie an die Braunkohleschicht gelangen.

In der Region von Hambach, in der direkten Nähe zu einer der größten Tagebauminen Europas, erstreckten sich bis in die siebziger Jahre über mehr als 5000 Hektar eines mehrere tausend Jahre intakt gebliebenen Waldes, des 'Hambacher Forst'. In den letzten Jahrzehnten wurde der Großteil dieses Waldes vom Braunkohleabbau verschlungen.

In Mai 2012 errichtete eine Gruppe von Aktivisten ein Camp im Hambacher Forst, um gegen die Expansionspolitik des RWE-Konzerns zu protestieren und die Zerstörung der noch verbleibenden Hektare Wald zu verhindern.

Direkt am Minenrand entstanden Bauten aus Holz, Stroh und Lehm. In den Bäumen beherbergten Plattformen und Hütten die Aktivisten über mehrere Monate. November 2012 organisierten die Behörden eine große Räumungsaktion.

Nach viertägigen Auseinandersetzungen zwischen Ordnungskräften und Militanten wurden der letzte Aktivist aus einem Tunnel entfernt, in dem er sich verschanzt hatte, und das Camp zerstört. Wenige Stunden später entstand, nicht weit entfernt davon auf einem Feld am Waldrand, eines neues Lager.

Seither lösen sich Aktivisten aus ganz Deutschland und auch aus anderen europäischen Ländern in dem Lager ab. Sie sind ständig von der Räumung bedroht.

Following the disaster of Fukushima, and under public opinion pressure, the German government decided in spring 2011 to maintain the program of phasing out nuclear power by the year 2022, by focusing on a rapid development of renewable energy supplies but also on its own resources of fossil fuels, including lignite, found in abundance on its territory.

Germany is the world's main producer of lignite, which is used as fuel in thermal power stations located close to the extraction sites.

The RWE group, one of the German energy giants, extracts about 100 millions of tons of lignite per year in three opencast mines in North Rhine-Westphalia, in order to supply fuel to run their six plants in the region.

The use of a low-efficiency fossil fuel such as lignite produces significant emissions of carbon dioxide and harmful fine particles into the atmosphere. Its extraction brings about considerable changes in the environment and the landscape: entire villages are expropriated, immense areas of agricultural or forest land are destroyed, and highways are diverted as the excavators advance and dig into the ground several hundred meters deep to reach the layers of lignite.

In the region of Hambach in the 1970s, in the immediate vicinity of one of the biggest opencast mines in Europe, was a forest which stretched over more than 5000 hectares. This forest had remained intact for several thousands of years.

Over the past decades the bulk of it has been swallowed up by the mining activity.

In May 2012, a group of militants built a camp in the Hambach forest in order to protest against the RWE group's expansionary policy and to prevent the destruction of the last remaining hectares of the forest.

Facing the mine, right at the edge of the forest, shelters made out of wood, straw and clay were constructed. Platforms and wooden houses in the trees sheltered the activists for several months.

In November a massive forced eviction was organised by the authorities.

After four days of altercations between the militants and the police forces, the last activist was brought out from a tunnel in which he had barricaded himself, and the camp was destroyed. A few hours later, a new camp was set up a little further away in a field bordering the Hambach Forest.

Since then, activists and supporters from all over Germany but also from other European countries have followed one another to the camp. Every day they are threatened with eviction.